

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>TITLE XIII. WAREHOUSING.</p>	<p>ลักษณ ๑๔ เก็บของในคลังสินค้า</p>	<p>ลักษณะ ๑๔ เก็บของในคลังสินค้า</p>
<p>CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.</p>	<p>หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป</p>	<p>หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป</p>
<p><i>Ob.811</i></p>	<p>๗๗๐</p>	<p>๗๗๐</p>
<p>A warehouseman is a person whose business is to receive goods for storage in a warehouse, for remuneration.</p>	<p>อันว่านายคลังสินค้านั้น คือบุคคลผู้รับทำการเก็บรักษาสินค้าเพื่อบำเหน็จเป็นทางค้าปรกติของตน</p>	<p>อันว่านายคลังสินค้านั้น คือบุคคลผู้รับทำการเก็บรักษาสินค้าเพื่อบำเหน็จเป็นทางค้าปรกติของตน</p>
<p><i>Ob.812</i></p>	<p>๗๗๑</p>	<p>๗๗๑</p>
<p>The provisions of Sections 658, 660 to 665, 668, 669, 670, 672, 676 and 678 concerning deposit apply to warehousing in so far as they are not contrary to the provisions of this Title XIII.</p>	<p>บทบัญญัติทั้งหลายในประมวลกฎหมายนี้ อันว่าด้วยฝากทรัพย์นั้น ท่านให้นำมาใช้บังคับแก่การเก็บของในคลังสินค้าด้วยเพียงเท่าที่ไม่ขัดกับบทบัญญัติในลักษณะนี้</p>	<p>บทบัญญัติทั้งหลายในประมวลกฎหมายนี้ อันว่าด้วยฝากทรัพย์นั้น ท่านให้นำมาใช้บังคับแก่การเก็บของในคลังสินค้าด้วยเพียงเท่าที่ไม่ขัดกับบทบัญญัติในลักษณะนี้</p>
<p>-</p>	<p>๗๗๒</p>	<p>๗๗๒</p>
<p></p>	<p>บทบัญญัติมาตรา ๖๑๖, ๖๑๙, ๖๒๓, ๖๒๕, ๖๓๐, ๖๓๑ และ ๖๓๒อันว่าด้วยการรับขนนั้น ท่านให้นำมาใช้บังคับแก่การเก็บของในคลังสินค้า อนุโลมตามควรแก่บท</p>	<p>บทบัญญัติมาตรา ๖๑๖, ๖๑๙, ๖๒๓, ๖๒๕, ๖๓๐, ๖๓๑ และ ๖๓๒อันว่าด้วยการรับขนนั้น ท่านให้นำมาใช้บังคับแก่การเก็บของในคลังสินค้า อนุโลมตามควรแก่บท</p>
<p><i>Ob.818</i></p>	<p>๗๗๓</p>	<p>๗๗๓</p>
<p>The warehouseman is bound to allow the holder of the warehouse receipt and the holder of the warrant to inspect the goods at any reasonable intervals during business hours and to take samples.</p>	<p>นายคลังสินค้าจำต้องยอมให้ผู้ทรงใบรับของคลังสินค้า ฤๅผู้ทรงประทวนสินค้าตรวจสินค้าและเอาตัวอย่างไปได้ ในเวลาอันควรระหว่างเวลาทำงานทุกเมื่อ</p>	<p>นายคลังสินค้าจำต้องยอมให้ผู้ทรงใบรับของคลังสินค้า หรือผู้ทรงประทวนสินค้าตรวจสินค้าและเอาตัวอย่างไปได้ ในเวลาอันควรระหว่างเวลาทำงานทุกเมื่อ</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p><i>Ob.821</i></p> <p>If no time for the return of the goods was fixed, the warehouseman can return the goods at any time on giving three months notice to the depositor.</p>	<p><i>๗๗๔</i></p> <p>ถ้าสินค้ารายใดไม่มีกำหนดเวลาส่งคืน ท่านว่าเมื่อนายคลังสินค้าได้บอกกล่าวแก่ผู้ฝากสามเดือนแล้ว จะส่งคืนสินค้านั้นเมื่อใดก็ส่งได้</p>	<p><i>๗๗๔</i></p> <p>นายคลังสินค้าจะเรียกให้ผู้ฝากถอนสินค้าไปก่อนสิ้นระยะเวลาที่ตกลงกันไว้ นั้น ท่านว่าหาอาจทำได้ไม่ ถ้าไม่มีกำหนดเวลาส่งคืนสินค้า นายคลังสินค้าจะส่งคืนได้ต่อเมื่อบอกกล่าวให้ผู้ฝากทราบล่วงหน้าเดือนหนึ่ง แต่ท่านมิให้ผู้ฝากต้องถูกบังคับให้ถอนสินค้าไปก่อนเวลาล่วงแล้วสองเดือน นับแต่วันที่ได้ส่งมอบฝากไว้</p>
<p>CHAPTER II. WAREHOUSE RECEIPT AND WARRANT.</p>	<p>หมวด ๒ ใบรับของคลังสินค้าและ ประทวนสินค้า</p>	<p>หมวด ๒ ใบรับของคลังสินค้าและ ประทวนสินค้า</p>
<p><i>Ob.824</i></p> <p>If required by the depositor, the warehouseman must deliver to him a warehouse receipt and a warrant.</p>	<p><i>๗๗๕</i></p> <p>ถ้าผู้ฝากต้องการไซ้ นายคลังสินค้าต้องส่งมอบเอกสารซึ่งเอาออกจากทะเบียนมีต้นขั้วเฉพาะการอันมีใบรับของคลังสินค้าฉบับหนึ่ง และประทวนสินค้าฉบับหนึ่งให้แก่ผู้ฝาก</p>	<p><i>๗๗๕</i></p> <p>ถ้าผู้ฝากต้องการไซ้ นายคลังสินค้าต้องส่งมอบเอกสารซึ่งเอาออกจากทะเบียนมีต้นขั้วเฉพาะการอันมีใบรับของคลังสินค้าฉบับหนึ่ง และประทวนสินค้าฉบับหนึ่งให้แก่ผู้ฝาก</p>
<p><i>Ob.825</i></p> <p>The warehouse receipt is a document by the indorsement of which the rights and liabilities of the depositor are transferred to the indorsee.</p>	<p><i>๗๗๖</i></p> <p>อันใบรับของคลังสินค้านั้น ย่อมให้สิทธิแก่ผู้ฝากที่จะสลักหลังโอนกรรมสิทธิ์ในสินค้าไปเป็นของผู้อื่นได้</p>	<p><i>๗๗๖</i></p> <p>อันใบรับของคลังสินค้านั้น ย่อมให้สิทธิแก่ผู้ฝากที่จะสลักหลังโอนกรรมสิทธิ์ในสินค้าไปเป็นของผู้อื่นได้</p>
<p><i>Ob.826</i></p> <p>The warrant is a document by the indorsement of which the goods mentioned in it may be pledged to the indorsee without being delivered to him.</p>	<p><i>๗๗๗</i></p> <p>อันประทวนสินค้านั้น ย่อมให้สิทธิแก่ผู้ฝากที่จะสลักหลังจำหน่ายสินค้าซึ่งจัดแจ้งไว้ในประทวนได้โดยไม่ต้องส่งมอบสินค้านั้นแก่ผู้รับสลักหลัง แต่ว่าเมื่อผู้ฝากประสงค์จะจำหน่ายสินค้า ต้องแยกประทวนออกเสียจากใบรับของคลังสินค้า และส่งมอบ</p>	<p><i>๗๗๗</i></p> <p>อันประทวนสินค้านั้น ย่อมให้สิทธิแก่ผู้ฝากที่จะสลักหลังจำหน่ายสินค้าซึ่งจัดแจ้งไว้ในประทวนได้โดยไม่ต้องส่งมอบสินค้านั้นแก่ผู้รับสลักหลัง แต่ว่าเมื่อผู้ฝากประสงค์จะจำหน่ายสินค้า ต้องแยกประทวนออกเสียจากใบรับของคลังสินค้า และส่งมอบ</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
	ประทวนนั้นให้แก่ผู้รับสลักหลัง	ประทวนนั้นให้แก่ผู้รับสลักหลัง
<i>Ob.827</i>	<i>๗๗๘</i>	<i>๗๗๘</i>
<p>The warehouse receipt and the warrant must each bear a serial number and contain the following particulars :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The name or trade name and the address of the depositor. 2) The place of storage. 3) The remuneration for storage. 4) The nature of the goods stored, their weight or bulk and the nature, number and marking of the packages, if any. 5) The place where, and the time when, the receipt and the warrant are made out. 6) The period for which the goods are stored, if any has been fixed. 7) If the goods stored are insured, the amount of the insurance, the period for which the goods are insured and the name or trade name of the underwriter. <p>The receipt and the warrant must each be signed by the warehouseman.</p>	<p>ใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าต้องมีเลขลำดับตรงกันกับเลขในต้นขั้ว และลงลายมือชื่อของนายคลังสินค้า</p> <p>อนึ่งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น ท่านให้มีรายละเอียดดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ชื่ออาณัติหื้อ และสำนักของผู้ฝาก (๒) ที่ตั้งคลังสินค้า (๓) ค่าบำเหน็จสำหรับเก็บรักษา (๔) สภาพของสินค้าที่เก็บรักษา และน้ำหนักถาขขนาดแห่งสินค้านั้น กับทั้งสภาพ จำนวน และเครื่องหมายหีบห่อ (๕) สถานที่และวันออกใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น (๖) ถ้าได้กำหนดกันไว้ว่าให้เก็บสินค้าไว้ชั่วเวลาเท่าใด ให้แจ้งกำหนดนั้นด้วย (๗) ถ้าของที่เก็บรักษามีประกันภัย ให้แสดงจำนวนเงินที่ประกันภัยกำหนดเวลาที่ประกันภัย และชื่ออาณัติหื้อของผู้รับประกันภัยด้วย 	<p>ใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าต้องมีเลขลำดับตรงกันกับเลขในต้นขั้ว และลงลายมือชื่อของนายคลังสินค้า</p> <p>อนึ่งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น ท่านให้มีรายละเอียดดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</p> <ol style="list-style-type: none"> (๑) ชื่อหรือยี่ห้อ และสำนักของผู้ฝาก (๒) ที่ตั้งคลังสินค้า (๓) ค่าบำเหน็จสำหรับเก็บรักษา (๔) สภาพของสินค้าที่เก็บรักษา และน้ำหนักหรือขนาดแห่งสินค้านั้น กับทั้งสภาพ จำนวน และเครื่องหมายหีบห่อ (๕) สถานที่และวันออกใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น (๖) ถ้าได้กำหนดกันไว้ว่าให้เก็บสินค้าไว้ชั่วเวลาเท่าใด ให้แจ้งกำหนดนั้นด้วย (๗) ถ้าของที่เก็บรักษามีประกันภัย ให้แสดงจำนวนเงินที่ประกันภัยกำหนดเวลาที่ประกันภัย และชื่อหรือยี่ห้อของผู้รับประกันภัยด้วย
<i>Ob.829</i>		
<p>The fact of the issue of the warehouse receipt and warrant must be entered in the books of the warehouseman together with the particulars and serial numbers of such warehouse receipt and</p>	<p>อนึ่งนายคลังสินค้าต้องจดรายละเอียดทั้งนี้ลงไว้ในต้นขั้วด้วย</p>	<p>อนึ่งนายคลังสินค้าต้องจดรายละเอียดทั้งนี้ลงไว้ในต้นขั้วด้วย</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
warrant.		
-	๗๗๙	๗๗๙
	อันใบรับของคลังสินค้าก็ดี ประทวนสินค้าก็ดี ท่านว่า หาอาจออกให้ ฤาสลักหลังให้แก่ผู้ถือได้ไม่	อันใบรับของคลังสินค้าก็ดี ประทวนสินค้าก็ดี ท่านว่า หาอาจออกให้หรือสลักหลังให้แก่ผู้ถือได้ไม่
Ob.828	๗๘๐	๗๘๐
The fact and date of the issue of the warrant and the serial number of such warrant must be stated in the warehouse receipt.	เมื่อใดผู้ฝากสลักหลังประทวนสินค้าให้แก่ผู้รับจำนำ คู่สัญญาต้องจดแจ้งการที่สลักหลังนั้นลงในใบรับของคลังสินค้าด้วย ถ้ามิได้จดแจ้งไว้ตั้งนั้น ท่านว่าการจำนำนั้นหาอาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้ซื้อสินค้าสืบนั่นได้ไม่	เมื่อใดผู้ฝากสลักหลังประทวนสินค้าให้แก่ผู้รับจำนำ คู่สัญญาต้องจดแจ้งการที่สลักหลังนั้นลงในใบรับของคลังสินค้าด้วย ถ้ามิได้จดแจ้งไว้ตั้งนั้น ท่านว่าการจำนำนั้นหาอาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ผู้ซื้อสินค้าสืบนั่นได้ไม่
-	๗๘๑	๗๘๑
	เมื่อประทวนสินค้าได้สลักหลังและส่งมอบแก่ผู้รับจำนำแล้ว ให้ผู้ฝากกับผู้รับจำนำจดลงในประทวนสินค้าเป็นสำคัญ ว่าได้จดข้อความตามที่บัญญัติในมาตราก่อนไว้ในใบรับของคลังสินค้าแล้ว	เมื่อประทวนสินค้าได้สลักหลังและส่งมอบแก่ผู้รับจำนำแล้ว ให้ผู้ฝากกับผู้รับจำนำจดลงในประทวนสินค้าเป็นสำคัญ ว่าได้จดข้อความตามที่บัญญัติในมาตราก่อนไว้ในใบรับของคลังสินค้าแล้ว
-	๗๘๒	๗๘๒
	เมื่อใดผู้ฝากจำนำสินค้าและส่งมอบประทวนสินค้าแก่ผู้รับสลักหลังแล้ว ผู้รับสลักหลังเช่นนั้นต้องมีจดหมายบอกกล่าวแก่นายคลังสินค้าให้ทราบจำนวนหนี้ซึ่งจำนำสินค้านั้นเป็นประกัน ทั้งจำนวนดอกเบี้ยและวันอันหนี้นั้นจะถึงกำหนดชำระ เมื่อนายคลังสินค้าได้รับคำบอกกล่าวเช่นนั้นแล้วต้องจดรายการทั้งนั้นลงในต้นขั้ว ถ้าและมีได้จดในต้นขั้วเช่นนั้น ท่านว่าการจำนำนั้นหาอาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้เจ้าหนี้ทั้งหลายของผู้ฝากได้ไม่	เมื่อใดผู้ฝากจำนำสินค้าและส่งมอบประทวนสินค้าแก่ผู้รับสลักหลังแล้ว ผู้รับสลักหลังเช่นนั้นต้องมีจดหมายบอกกล่าวแก่นายคลังสินค้าให้ทราบจำนวนหนี้ซึ่งจำนำสินค้านั้นเป็นประกัน ทั้งจำนวนดอกเบี้ยและวันอันหนี้นั้นจะถึงกำหนดชำระ เมื่อนายคลังสินค้าได้รับคำบอกกล่าวเช่นนั้นแล้วต้องจดรายการทั้งนั้นลงในต้นขั้ว ถ้าและมีได้จดในต้นขั้วเช่นนั้น ท่านว่าการจำนำนั้นหาอาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้เจ้าหนี้ทั้งหลายของผู้ฝากได้ไม่

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p><i>Ob.830</i></p> <p>The holder of a warehouse receipt can require the warehouseman to divide the goods stored and to deliver to him a separate warehouse receipt for each part. In such case, the holder must return the original warehouse receipt to the warehouseman.</p> <p>The expenses for such division and for the delivery of the new receipt or receipts must be borne by the holder.</p>	<p><i>๗๘๓</i></p> <p>ผู้ทรงเอกสารอันมีทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น จะให้นายคลังสินค้าแยกสินค้าที่เก็บรักษาไว้ออกเป็นหลายส่วนและให้ส่งมอบเอกสารแก่ตนส่วนละใบก็ได้ ในกรณีเช่นนี้ผู้ทรงเอกสารต้องคืนเอกสารเดิมแก่นายคลังสินค้า</p> <p>อนึ่งค่าใช้จ่ายในการแยกสินค้าและการส่งมอบเอกสารใหม่นั้น ผู้ทรงเอกสารต้องรับใช้</p>	<p><i>๗๘๓</i></p> <p>ผู้ทรงเอกสารอันมีทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้านั้น จะให้นายคลังสินค้าแยกสินค้าที่เก็บรักษาไว้ออกเป็นหลายส่วนและให้ส่งมอบเอกสารแก่ตนส่วนละใบก็ได้ ในกรณีเช่นนี้ผู้ทรงเอกสารต้องคืนเอกสารเดิมแก่นายคลังสินค้า</p> <p>อนึ่งค่าใช้จ่ายในการแยกสินค้าและการส่งมอบเอกสารใหม่นั้น ผู้ทรงเอกสารต้องรับใช้</p>
<p><i>Ob.831</i></p> <p>The ownership of the goods stored can be transferred only by indorsement on the warehouse receipt.</p>	<p><i>๗๘๔</i></p> <p>กรรมสิทธิ์ในสินค้าที่เก็บรักษาไว้นั้น ท่านว่าอาจโอนได้แต่ด้วยสลักหลังใบรับของคลังสินค้าเท่านั้น</p>	<p><i>๗๘๔</i></p> <p>กรรมสิทธิ์ในสินค้าที่เก็บรักษาไว้นั้น ท่านว่าอาจโอนได้แต่ด้วยสลักหลังใบรับของคลังสินค้าเท่านั้น</p>
<p><i>Ob.832</i></p> <p>The goods stored can be pledged only by indorsement of the warrant. After the warrant has been indorsed, the goods may be pledged to a second pledgee by indorsing the warehouse receipt in the same way as a warrant.</p>	<p><i>๗๘๕</i></p> <p>สินค้าซึ่งเก็บรักษาไว้นั้นอาจจำนำได้แต่ด้วยสลักหลังประทวนสินค้า เมื่อประทวนสินค้าได้สลักหลังแล้ว สินค้านั้นจะจำนำแก่ผู้อื่นอีกชั้นหนึ่งด้วยสลักหลังใบรับของคลังสินค้าอย่างเดียวกับสลักหลังประทวนสินค้านั้นก็ได้</p>	<p><i>๗๘๕</i></p> <p>สินค้าซึ่งเก็บรักษาไว้นั้นอาจจำนำได้แต่ด้วยสลักหลังประทวนสินค้า เมื่อประทวนสินค้าได้สลักหลังแล้ว สินค้านั้นจะจำนำแก่ผู้อื่นอีกชั้นหนึ่งด้วยสลักหลังใบรับของคลังสินค้าอย่างเดียวกับสลักหลังประทวนสินค้านั้นก็ได้</p>
<p><i>Ob.833</i></p> <p>As long as the goods stored are not pledged, the warehouse receipt and the warrant cannot be transferred separately.</p>	<p><i>๗๘๖</i></p> <p>ตราใบสินค้าที่เก็บรักษาไว้ไม่ได้จำนำ ท่านว่าจะโอนใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าไปต่างหากจากกันไม่ได้อยู่ตราใบนั้น</p>	<p><i>๗๘๖</i></p> <p>ตราใบสินค้าที่เก็บรักษาไว้ไม่ได้จำนำ ท่านว่าจะโอนใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าไปต่างหากจากกันไม่ได้อยู่ตราใบนั้น</p>
<p><i>Ob.834</i></p> <p>The first indorsement on a warrant must</p>	<p><i>๗๘๗</i></p> <p>ในการสลักหลังลงในประทวนสินค้าครั้งแรกนั้น ต้อง</p>	<p><i>๗๘๗</i></p> <p>ในการสลักหลังลงในประทวนสินค้าครั้งแรกนั้น ต้อง</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>mention the amount of the obligation for the security of which the goods are pledged, the interest to be paid and the day of maturity of the obligation.</p> <p>The same particulars must be noted by the first pledgee on the warehouse receipt with his signature, otherwise the first pledgee and the subsequent pledgees cannot set up their right of pledge against the holder of the warehouse receipt.</p>	<p>จดแจ้งจำนวนหนี้ที่จำนำสินค้าเป็นประกันทั้งจำนวน ดอกเบี้ยที่จะต้องชำระและวันที่หนี้จะถึงกำหนดชำระด้วย</p>	<p>จดแจ้งจำนวนหนี้ที่จำนำสินค้าเป็นประกันทั้งจำนวน ดอกเบี้ยที่จะต้องชำระและวันที่หนี้จะถึงกำหนดชำระด้วย</p>
<p><i>Ob.835</i></p>	<p><i>๗๘๘</i></p>	<p><i>๗๘๘</i></p>
<p>The delivery of the goods stored can be obtained only on surrender of the warehouse receipt.</p>	<p>อันสินค้าที่เก็บรักษาไว้ในคลังสินค้านั้น จะรับเอาไปได้ แต่เมื่อเวนคืนใบรับของคลังสินค้า</p>	<p>อันสินค้าที่เก็บรักษาไว้ในคลังสินค้านั้น จะรับเอาไปได้ แต่เมื่อเวนคืนใบรับของคลังสินค้า</p>
<p><i>Ob.836</i></p>	<p><i>๗๘๙</i></p>	<p><i>๗๘๙</i></p>
<p>If a warrant has been issued, the delivery of the goods can be obtained only on surrender of both the warehouse receipt and the warrant.</p> <p>However, the holder of the warehouse receipt can at any time have the goods returned to him on depositing with the warehouseman the whole amount of the obligation entered in the warrant, with interest up to the date when the obligation is due.</p> <p>The amount so deposited must be paid by the warehouseman to the holder of the warrant upon surrender of such warrant.</p>	<p>ถ้าได้แยกประทวนสินค้าออกสัถ์หลังจำนำแล้ว จะรับเอาสินค้าได้แต่เมื่อเวนคืนทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้า</p> <p>แต่ถ้าผู้ทรงใบรับของคลังสินค้าอาจให้คืนสินค้าแก่ตนได้ในเวลาใด ๆ เมื่อวางเงินแก่นายคลังสินค้าเต็มจำนวนหนี้ซึ่งลงไว้ในประทวนสินค้า กับทั้งดอกเบี้ยจนถึงวันกำหนดชำระหนี้ด้วย</p> <p>อนึ่งจำนวนเงินที่วางเช่นนั้นนายคลังสินค้าต้องชำระแก่ผู้ทรงประทวนสินค้าในเมื่อเขาเวนคืนประทวนนั้น</p>	<p>ถ้าได้แยกประทวนสินค้าออกสัถ์หลังจำนำแล้ว จะรับเอาสินค้าได้แต่เมื่อเวนคืนทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้า</p> <p>แต่ถ้าผู้ทรงใบรับของคลังสินค้าอาจให้คืนสินค้าแก่ตนได้ในเวลาใด ๆ เมื่อวางเงินแก่นายคลังสินค้าเต็มจำนวนหนี้ซึ่งลงไว้ในประทวนสินค้า กับทั้งดอกเบี้ยจนถึงวันกำหนดชำระหนี้ด้วย</p> <p>อนึ่งจำนวนเงินที่วางเช่นนั้นนายคลังสินค้าต้องชำระแก่ผู้ทรงประทวนสินค้าในเมื่อเขาเวนคืนประทวนนั้น</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p><i>Ob.837</i></p> <p>If the obligation for which the goods have been pledged is not performed on the day of its maturity, the holder of the warrant is entitled to have the goods sold by public auction by the warehouseman, provided that the public auction shall not be held less than eight days after the day of maturity of the obligation.</p>	<p><i>๗๙๐</i></p> <p>ถ้าหนี้ซึ่งสินค้าจำนำเป็นประกันมิได้ชำระเมื่อวันถึงกำหนดไซ้ ผู้ทรงประทวนสินค้าเมื่อได้ยื่นคำคัดค้านตามระเบียบแล้ว ชอบที่จะให้นายคลังสินค้าขายทอดตลาดสินค้านั้นได้ แต่ท่านห้ามมิให้ขายทอดตลาดก่อนแปดวันนับแต่วันคัดค้าน</p>	<p><i>๗๙๐</i></p> <p>ถ้าหนี้ซึ่งสินค้าจำนำเป็นประกันมิได้ชำระเมื่อวันถึงกำหนดไซ้ ผู้ทรงประทวนสินค้าเมื่อได้ยื่นคำคัดค้านตามระเบียบแล้ว ชอบที่จะให้นายคลังสินค้าขายทอดตลาดสินค้านั้นได้ แต่ท่านห้ามมิให้ขายทอดตลาดก่อนแปดวันนับแต่วันคัดค้าน</p>
<p><i>Ob.838</i></p> <p>The holder of the warrant must notify the depositor by registered letter of the day and time when, and of the place where, the auction shall be held.</p>	<p><i>๗๙๑</i></p> <p>ผู้ทรงประทวนสินค้าต้องมีจดหมายบอกกล่าวให้ผู้ฝากทราบเวลาและสถานที่ที่จะขายทอดตลาด</p>	<p><i>๗๙๑</i></p> <p>ผู้ทรงประทวนสินค้าต้องมีจดหมายบอกกล่าวให้ผู้ฝากทราบเวลาและสถานที่ที่จะขายทอดตลาด</p>
<p><i>Ob.839</i></p> <p>The warehouseman must deduct from the nett proceeds of the public auction, the sums due to him in connection with the storage, and out of the balance he must, on surrender of the warrant, pay to the holder thereof the amount due to him.</p> <p>Any surplus must be paid to the second pledgee on surrender of the warehouse receipt or, if there is no second pledgee or after he has been satisfied, to the holder of the warehouse receipt.</p>	<p><i>๗๙๒</i></p> <p>นายคลังสินค้าต้องหักเงินที่ค้างชำระแก่ตนเนื่องด้วยการเก็บรักษาสินค้านั้นจากจำนวนเงินสุทธิที่ขายทอดตลาดได้ และเมื่อผู้ทรงประทวนสินค้านำประทวนมาเวนคืน ต้องเอาเงินที่เหลือนั้นให้ตามจำนวนที่ค้างชำระแก่เขา</p> <p>ถ้ามีเงินเหลือเท่าใด ต้องใช้แก่ผู้รับจำนำคนหลังเมื่อเขาเวนคืนใบรับของคลังสินค้า ถ้าถ้าไม่มีผู้รับจำนำคนหลัง ถ้าผู้รับจำนำคนหลังได้รับชำระหนี้แล้ว ก็ให้ชำระเงินที่เหลืออยู่นั้นแก่ผู้ทรงใบรับของคลังสินค้า</p>	<p><i>๗๙๒</i></p> <p>นายคลังสินค้าต้องหักเงินที่ค้างชำระแก่ตนเนื่องจากการเก็บรักษาสินค้านั้นจากจำนวนเงินสุทธิที่ขายทอดตลาดได้ และเมื่อผู้ทรงประทวนสินค้านำประทวนมาเวนคืน ต้องเอาเงินที่เหลือนั้นให้ตามจำนวนที่ค้างชำระแก่เขา</p> <p>ถ้ามีเงินเหลือเท่าใด ต้องใช้แก่ผู้รับจำนำคนหลังเมื่อเขาเวนคืนใบรับของคลังสินค้า หรือถ้าไม่มีผู้รับจำนำคนหลัง หรือผู้รับจำนำคนหลังได้รับชำระหนี้แล้ว ก็ให้ชำระเงินที่เหลืออยู่นั้นแก่ผู้ทรงใบรับของคลังสินค้า</p>
<p><i>Ob.840</i></p> <p>If the nett proceeds of the public auction are</p>	<p><i>๗๙๓</i></p> <p>ถ้าจำนวนเงินสุทธิที่ขายทอดตลาดได้ไม่พอชำระหนี้แก่</p>	<p><i>๗๙๓</i></p> <p>ถ้าจำนวนเงินสุทธิที่ขายทอดตลาดได้ไม่พอชำระหนี้แก่</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<p>not sufficient to satisfy the holder of the warrant the warehouseman must return the warrant to the holder stating thereon the amount paid, and make an entry thereof in his books.</p>	<p>ผู้ทรงประทวนสินค้าไซรี นายคลังสินค้าต้องคืนประทวนสินค้าแก่เขา กับจดบอกจำนวนเงินที่ได้ชำระลงไว้ในประทวนสินค้านั้นแล้วจดลงไว้ในสมุดบัญชีของตนด้วย</p>	<p>ผู้ทรงประทวนสินค้าไซรี นายคลังสินค้าต้องคืนประทวนสินค้าแก่เขา กับจดบอกจำนวนเงินที่ได้ชำระลงไว้ในประทวนสินค้านั้นแล้วจดลงไว้ในสมุดบัญชีของตนด้วย</p>
<p><i>Ob.841</i></p>	<p><i>๗๙๔</i></p>	<p><i>๗๙๔</i></p>
<p>The holder of the warrant can have recourse for the amount unpaid against all or any of the prior indorsers, jointly or separately, provided that the public auction has been held within one month after the day of maturity of the obligation.</p>	<p>ผู้ทรงประทวนสินค้ามีสิทธิจะไต่เบี่ยเอาจำนวนเงินที่ยังค้างชำระนั้นแก่ผู้สลักหลังคนก่อน ๆ ทั้งหมดแต่คนใดคนหนึ่งได้ แต่ต้องได้ขายทอดตลาดภายในเดือนหนึ่งนับแต่วันคัดค้าน อนึ่งท่านห้ามมิให้ฟ้องไต่เบี่ยเมื่อพ้นเวลาปีหนึ่งนับแต่วันขายทอดตลาด</p>	<p>ผู้ทรงประทวนสินค้ามีสิทธิจะไต่เบี่ยเอาจำนวนเงินที่ยังค้างชำระนั้นแก่ผู้สลักหลังคนก่อน ๆ ทั้งหมดหรือแต่คนใดคนหนึ่งได้ แต่ต้องได้ขายทอดตลาดภายในเดือนหนึ่งนับแต่วันคัดค้าน อนึ่งท่านห้ามมิให้ฟ้องไต่เบี่ยเมื่อพ้นเวลาปีหนึ่งนับแต่วันขายทอดตลาด</p>
<p><i>Ob.842</i></p>	<p><i>๗๙๕</i></p>	<p><i>๗๙๕</i></p>
<p>As far as circumstances admit, the provisions of this Code concerning promissory notes apply to warrants and to warehouse receipts indorsed as warrants.</p>	<p>บทบัญญัติทั้งหลายในประมวลกฎหมายนี้อันว่าด้วยตัวเงินนั้น ท่านให้ใช้ได้ถึงประทวนสินค้าและใบรับของคลังสินค้าซึ่งได้สลักหลังอย่างประทวนสินค้านั้นด้วยเพียงที่ไม่ขัดกับบทบัญญัติทั้งหลายในลักษณะนี้</p>	<p>บทบัญญัติทั้งหลายในประมวลกฎหมายนี้อันว่าด้วยตัวเงินนั้น ท่านให้ใช้ได้ถึงประทวนสินค้าและใบรับของคลังสินค้าซึ่งได้สลักหลังอย่างประทวนสินค้านั้นด้วยเพียงที่ไม่ขัดกับบทบัญญัติทั้งหลายในลักษณะนี้</p>
<p><i>Ob.843</i></p>	<p><i>๗๙๖</i></p>	<p><i>๗๙๖</i></p>
<p>If a warehouse receipt or a warrant has been lost or stolen, the holder on giving proper security can require the warehouseman to deliver him a new receipt or warrant.</p>	<p>ถ้าเอกสารมีทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าแต่อย่างหนึ่งอย่างใดสูญหายไป เมื่อผู้ทรงเอกสารนั้น ๆ ให้ประกันตามสมควรแล้ว จะให้นายคลังสินค้าออกให้ใหม่ก็ได้ ในกรณีเช่นนั้นนายคลังสินค้าต้องจดหมายลงไว้ในต้นขั้วเป็นสำคัญ</p>	<p>ถ้าเอกสารมีทั้งใบรับของคลังสินค้าและประทวนสินค้าหรือแต่อย่างหนึ่งอย่างใดสูญหายไป เมื่อผู้ทรงเอกสารนั้น ๆ ให้ประกันตามสมควรแล้ว จะให้นายคลังสินค้าออกให้ใหม่ก็ได้ ในกรณีเช่นนั้นนายคลังสินค้าต้องจดหมายลงไว้ในต้นขั้วเป็นสำคัญ</p>